

სასტუდიოს შინგანის ერთ



ПРАВИЛА ОТЕЛЯ
HOTEL REGULATIONS

სასტუმროს შინაგანაწესი

Hotel Regulations

Правила Отелия

სტუმრების მიღება - 16 : 00

Check-in

Заезд

სტუმრების გაცილება-11 : 00

Check-out

Выезд

საუზმე - 08 : 30 – 10 : 30

Breakfast

Завтрак

სადილი - 14 : 00 – 15 : 30

Lunch

Обед

ვამპამი - 19 : 30 – 21 : 00

Dinner

Ужин

ახალი კორონავირუსით (SARS-CoV-19) გამოწვეულ ინფექციასთან (COVID-19) დაკავშირებით სასტუმროებისთვის და ღია ტიპის აუზებისთვის ზოგადი რეკომენდაციების (დანართი N 16) საფუძველზე გთხოვთ:

- სასტუმროს მთელ ტერიტორიაზე ნუ გადაადგილდებით პირბადის გარეშე. საჭიროების შემთხვევაში გამოიყენეთ ერთჯერადი ხელთათმანი.
- სასტუმროს ნებისმიერ დახურულ სივრცეში შესვლისას გაიარეთ თერმო სკრინინგი.
- სანაპიროზე და საცურაო აუზზე, შეზღონებებს შორის დაიცავით 2 მეტრიანი შუალედი. (გამონაკლისს წარმოადგენს მხოლოდ 12 წლამდე მოზარდები).
- ზღვის სანაპიროზე და ბასეინზე გამოყენებული პირსახოვი (ერთჯერადი ზენტრები) დატოვეთ ადგილზე.
- მაგიდებს შორის დაიცავით უსაფრთხო მანძილი, არანაკლებ 2 მეტრის.
- სკამების საზურგებებს შორის დაიცავით მანძილი არანაკლებ 1 მეტრის.
- ოთახს სასტუმროს დიასახლისი ყოველდღე დაასუფთავებეს მხოლოდ თქვენი არ ყოფნის პერიოდში. მას არ აქვს უფლება, გამონაკლისის გარდა, თქვენი მოთხოვნის საფუძველზე, დამატებით დაგისუფთაროთ ოთახი

Considering the General Recommendations for Hotels and Open-Type Pools (Appendix N 16) regarding New Coronavirus (SARS-CoV-19) Infection (COVID-19) please refer to the following:

- *Do not move around the hotel without a face mask. Use disposable gloves if needed.*
- *When entering any closed space of the hotel, undergo thermal screening.*
- *On the beach and in the swimming pool area, keep a 2-meter interval between the sunbeds. (Exceptions only for children under 12).*
- *Leave the towels (disposable towels) used on the beach and at the pool in the same place.*
- *Keep a safe distance between the tables, no less than 2 meters.*
- *The distance between the backs of the chairs should be no less than one metre.*
- *The hotel hostess will clean the room every day only during your absence. She has no right to clean your room on your request. (only in case of exceptions).*

Согласно вызванной новой инфекции короновируса (SARS-COV-19) -(COVID-19), учитывая

*рекомендации,(документ N 16),касающийся гостиниц и бассейнов открытых типов,
убедительная просьба:*

- *Передвижения по всей территории гостиницы без защитных масок запрещено.
В случае необходимости пользуйтесь одноразовыми перчатками.*
- *При входе в любое закрытое помещение пройдите термо скрининг.*
- *Соблюдайте 2-х метровую дистанцию на пляже и бассейне (исключение - для детей до 12 лет).*
- *Полотенца, (одноразовые) использованные на пляже и бассейне, оставляйте на месте.*
- *Соблюдайте безопасную дистанцию между столиками- не меньше 2-х метров.*
- *Расстояние между спинками стульев не менее 1-го метра.*
- *Уборка номеров будет производиться ежедневно без Вашего присутствия.*

*Обслуживающий персонал не имеет права производить дополнительную уборку номеров (только
в исключительных случаях).*

1. *სასტუმროს ტერიტორიაზე, სანაბაზოზე, კვების ბლოკსა და საცურაო აუზზე აცილებელია
გვეთით დამსვენებლის სამაჯური. სამაჯური - არის საშვი, სასტუმროს ტერიტორიაზე უფასო
სერვისების ძირისადან. სამაჯურის დაზიანების შემთხვევაში მიმართოთ აღმინისტრატორს.*

*On the hotel area, on the beach, in the food unit and at the swimming pool, it's necessary to wear guest bracelet.
Bracelet - is a permit to receive free services in the hotel area. If you lose or damage the bracelet, contact the
administrator.*

*На территории гостиницы, на пляже, в блоке питания, на бассейне обязательно нужно иметь при
себе браслет. Браслет - является пропуском для того, чтобы гость имел возможность воспользоваться
бесплатным сервисом. В случае повреждения или потери браслета обратитесь к администратору.*

2. *წინასწარი შეთანხმების გარეშე დაგვიანებული სტუმრები სასადილოში არ დაიშვებიან.*

Delayed guests will not be allowed into the dining area without prior agreement.

Без предварительного соглашения гости в столовую не допускаются.

3. *სასადილოდან საკვები პროდუქტების გამოტანა აკრძალულია.*

Taking food out of the dining area is prohibited.

Выносить из столовой продукты питания запрещается.

4. *ნომერში კვების პროდუქტების შეტანა აკრძალულია. დასაშვებია მხოლოდ ხილი და ჩვილი
ბავშვის საკვები. ხილ-პროდუქტებიდან გამონაკვლისს წარმოადგენს საზამთრო და ნებვი, რომლის
შეტანაც ნომერში კატეგორიულად აკრძალულია. საზამთროს და ნებვის შეტების შემთხვევაში,
მიმართოთ კვების ბლოკს, სადაც გაგიწევებ დახმარებას. გაგიციებებ, დაგიჭრიან და მოვართმევებ
ყოველგვარი ანგარიშსწორების გარეშე.*

*Taking food into the room, except for fruits and baby food, is strictly forbidden. From fruit products, taking
melon and watermelon into the room is strictly forbidden. If you buy watermelon and melon, contact the food
unit where you will be assisted. They will be cooled down, cut and served to you without any charge.*

*Категорически запрещено вносить в номер продукты питания! Разрешено вносить только фрукты и
детское питание. Запрещается вносить в номер арбуз и дыню! При покупке арбуза и дыни, обратитесь в
блок питания, где Вам окажут помощь (охладят, нарежут и подадут арбуз, либо дыню без дополнительной
оплаты)*

5. ნომერში სტუმრის მიღება - შეათანხმეთ ადმინისტრატორთან და მიიღეთ სტუმრის სამზო.
Receiving guests in the room-Register the guest with the hotel administrator and you will get a guest pass.
Please inform the administrator beforehand about receiving guests not registered in the hotel.
Прием гостей в номер можете согласовать с администратором и Вам выдадут пропуск для гостя.
6. უცხო პირები, სასტუმროს ადმინისტრაციასთან შეთანხმების გარეშე სასტუმროს ტერიტორიაზე არ დაიშვებიან. 23:00 საათის შემდეგ კი კატეგორიულად აკრძალულია.
Strangers won't be allowed to the hotel territory without agreement with the administration. Their entrance is strictly prohibited after 23:00.
Чужие лица не допускаются на территорию гостиницы без согласования с администрацией, а после 23:00 категорически запрещается.
7. სასტუმროს დროზე ადრე დატოვების შემთხვევაში: სტუმარი ვალდებულია გამგზავრების შესახებ ადმინისტრაციას აცნობოს 24 საათით ადრე, წინააღმდეგ შემთხვევაში სტუმარი იხდის მომდევნო ერთი დღის ნომრის საფასურს.
In case of leaving the hotel ahead of time: the guest is obliged to notify the administration 24 hours in advance, otherwise the guest will pay the room fee for the next day.
В случае выезда из гостиницы раньше времени, гость платит за следующий один день проживание в гостинице или же гость обязан предупредить администрацию гостиницы за 24 часа до отъезда.
8. ნომერში ხმაური, სიგარეტის მოწევა, აღკოჰოლური სასმელის ჭარბი რაოდენობით მიღება, ხმამაღალი გადაძახილი დაუშვებელია.
Noise, smoking cigarettes, drinking excessive amounts of alcohol and loud shouting in hotel rooms is not allowed.
Шуметь и громко перекликиваться в номере недопустимо.
9. თუ გსურთ სამრეცხაოს მომსახურება, მიმართეთ ადმინისტრატორს. 1 კგ. სარეცხის (ინდივიდუალური რეცხვა, დაუთოვება) - ღირებულებაა 10 (ათი) ლარი.
If you want laundry service, refer to the administrator. The fee for 1 kg laundry (separate wash, ironing) is 10 /ten/ GEL.
Если Вам нужна услуга прачечной, обратитесь к администратору. 1кг. стирки стоит 10 лари.
10. ნომერში არსებული პირსახოვების (ერთჯერადი ზექრების) და თეთრეულის გატანა სანაპიროზე ან საცურაო აუზზე კატეგორიულად აკრძალულია.
Taking towels and sheets from the room to the beach or swimming pool is strictly forbidden.
Полотенце и белье, которое находится в номере, категорически запрещено выносить на пляж и на бассейн.
11. სანაპიროსთვის, საცურაო აუზისთვის განკუთვნილი პირსახოვები (ერთჯერადი ზექრები) განთავსებულია პირველ სართულზე, სანაპიროზე და საცურაო აუზთან. პირსახოვების მოხმარება დამსვენებლებისთვის არის უფასო გთხოვთ მოხმარებული პირსახოვი (ერთჯერადი ზექრები) დატოვოთ ადგილზე.
You will find the towels (disposable towels) for the beach and for the pool on the first floor, using the towels are free. Please leave the used towels on the place.
Полотенца, (одноразовые) предназначенные для пляжа и бассейна, есть на первом этаже, а также на пляже и у бассейна. Гости гостиницы полотенцем пользуются бесплатно. Полотенца, использованные на пляже и бассейне, оставляйте на месте.

12. შეზღუბებით და ქოლგებით სარგებლობა ფასიანია: შეზღუბი დღე - 4 ლარი, ქოლგა დღე - 3 ლარი. დამსვენებელი, რომელიც ისვებებს 10 დღე და მეტი, ადმინისტრაციასთან შეთანხმებით შეზღუბების და ქოლგების მოხმარებაზე სარგებლობს 20%-იანი ფასდაკლებით.

Use of sunbeds and umbrellas is paid: sunburn 1 day - 4 GEL, umbrella 1 day - 3Gel. Vacationers, who rest for 10 days or more, enjoy a 20% discount on the use of sunbeds and umbrellas in agreement with the administration.

Употребление шезлонгов и зонтов платное. Шезлонг – в день 4 лари. Зонт в день – 3 лари. Отдыхающие, которые отдохивают 10 дней или больше, с соглашением администрации получают скидку 20% на употребление шезлонгов и зонтов.

13. სასტუმროს ტერიტორიაზე არსებული რესტორანი „ბუნგალო“ მუშაობს ღამის 12:00-მდე, გარდა გარკვეული ღობისძიებებისა (გამონაკლისის სახით).

The restaurant “Bungalo” is open till 12:00 AM, except for certain events (as an exception).

Ресторан “Бунгало”, который находится на территории гостиницы работает до 12:00 ночи, кроме особых мероприятий.

14. სასტუმროს მთელ ტერიტორიაზე მიმდინარებს ვიდეო კონტროლი.

Video surveillance is active on the entire hotel premises.

На всей территории гостиницы производится видео контроль.

15. სასტუმროს ტერიტორიაზე დამსვენებელთა უსაფრთხოებას იცავს სასტუმროს დაცვისა და უსაფრთხოების სამსახური. სანაპიროს და საცურაო აუზს აკონტროლებს მაშველთა სამსახური. სასტუმროს უკელა სტუმარი ვალდებულია დაემორჩილოს უსაფრთხოების ნორმებს.

The security of our guests is guaranteed by security service of the hotel. The beach and the pool are controlled by lifeguards. All the hotel guests are obliged to obey security instructions.

На территории гостиницы безопасность гостей обеспечивает служба охраны. Территорию пляжа и бассейна контролирует служба спасателей. Гости гостиницы обязаны соблюдать меры безопасности.

16. ნებისმიერ საკითხთან დაკავშირებით მიმართეთ სასტუმროს ადმინისტრაციას:

Contact the hotel administration regarding any issue:

По любому вопросу обращайтесь к администрации гостиницы:

+995 599 111 955; +995 577 411 955; +995 551 60 57 57.

დასასვენებელ კომპლექს „მირაჟის“ ადმინისტრაცია გისურვეთ სასიამოვნო დასვენებას!

Leisure complex “Mirage” administration wishes you an enjoyable holiday!

Администрация комплекса отдыха “Мираж” желает Вам приятного отдыха!

www.mirage.ge

www.hekvetilimirage.ge